

と⁰⁰るちゃん

vol. 27



↑ Maramures の人々

Theodor Vasilescu '95

発行: Denic

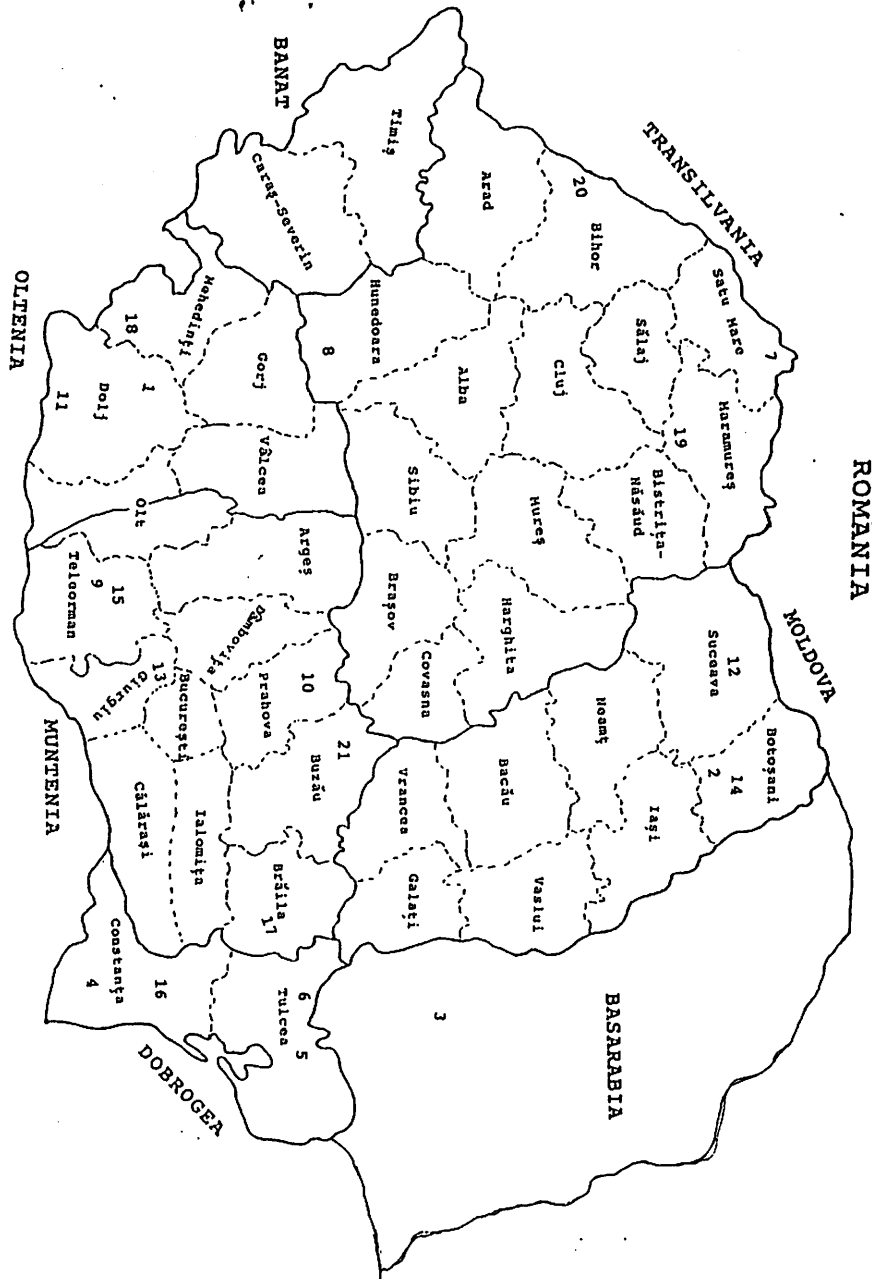
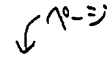
おねだん 400 円

95.4.29

~ Theodor Vasilescu 氏 来たる。 ~

- ルーマニアの踊りの第1人者である Theodor 氏が 2度目の来日を果たしました。前回の来日は色々事情もあった様で、今年の来日は、氏の色々な面が見られて 私の氏に対する印象は雲泥の差でありました。
- 踊りのことを語るのが大好きな様で、岩井の夜は かなり盛り上がりました。私がとくに感じたことは、新しい「伝統」について、理解を示しているということだと思います。とかく古いものを大事にし、新しい変化を排除する傾向がある中で、氏の明確な態度は印象 (すば) 的でした。
- また、いわゆる Back Ground についても丁寧に教えていただき、^{踊りの}スタイルと、踊っている人々の住む環境・文化などとの関係は、深いものであると感じました。
- ということで、今回は «-ロメモ» コーナーをたくさん設けております。御意見をお気軽に寄せ下さい。
- 私の Memo のベースは「ロマネーション」で、Theodor 氏の作った Dance Notation System です。詳細の解説は Zurchan 誌上でも何回か試みましたが、いずれ、完全な形で、先崎氏が紹介してくれることでしょう。(氏は、ロマネーションについての日本での翻訳権を Theodor 氏に認められております。)
- 私の Memo をもう少しロマネーションに近づけたい昨今です。読み易さの為に、全てを記号で表わしたり、世界に通用したりなどとは考えませんが、基本的な記号の不一致は困ったものです。(「は stamp ~ 私は close) など。今回も切り替えには踏みきれませんでした。
- それにしても、どんな記法でも、各人の主観が表われるもので、Theodor 氏による記述も Theodor 氏の踊りをそのまま表わしているようには (別人には) 見えなものであります。そういう意味からも、私の出している Durchan も、何度も言っていますが、あくまで参考にしかならないという代物です。おそらく誰が書いても自分と感覚は一致しないでしょう。皆さんは Durchan をどう使っておられるのが気になってきております。
- 「din」と「de la」はどちらも地名の頭について「への踊り」というときに使います。意味は違っていると解説してもらいましたが、よく覚えておりません。でも、どうやら実際は音の調子で選ばれているのだ「そうた」。そういえば「de la」という曲名を「din」に置きかえてみた。その逆にすると、いくらこない気がするものです。例えば
Dela din Oprisor → Dela de la Oprisor 笑、ちやいます。
ちなみに、語頭の Dela は、一つの語で、踊りの種類の名だ「そうた」。
- 今と昔「Sârba」は今日「Sârba」と表わしています。現在は語頭以外の「は」に変わったとのこと。よく聞くと昔は「は」だったか、共産主義時代に国が「へ」に変えたもので、共産主義時代の終わりとともに「も」にもとったのだ「そうた」。それにしても国がそのように文字を変えることにどんな意味があったのでしょうか？ 国名の「România」だけは前から「は」だった気もするけど...

Japan Tour 1995



資料提供、取材：先崎 隆伸氏

- | | |
|-----------------------------------|----------------|
| 1. Alunelul de la Orodel | - Oltenia |
| 2. Sârba bătrânească de la Vorona | - Moldova |
| 3. Hora de la Chircani | - Basarabia |
| 4. Geampara din Topraisar | - Dobrogea |
| 5. Sârba de la Nufăru | - Dobrogea |
| 6. Joc bătrânesc de la Niculițel | - Dobrogea |
| 7. Jocuri de nuntă din Cărnăzani | - Transilvania |
| 8. Brâu pădurenesc | - Transilvania |
| 9. Ariciul de la Peretu | - Muntenia |
| 10. Jianul de la Slănic | - Muntenia |
| 11. Balta de la Dunăreni | - Oltenia |
| 12. Bătrâneasca de la Arbore | - Bucovina |
| 13. Romanul de la Bolintin | - Muntenia |
| 14. Bătuta de la Botoșani | - Moldova |
| 15. Hora de la Vârtoape | - Muntenia |
| 16. Jocuri di ausi | - Aromân |
| 17. Stânga de la Gropeni | - Muntenia |
| 18. Rustemul de la Cujmir | - Oltenia |
| 19. Joc în patru din Târgu Lăpuș | - Transilvania |
| 20. Pe picior din Tinca | - Transilvania |
| 21. Brâul de la Brăiești | - Muntenia |

= Sârba bătrânească de la Vorona = зливі нічливієсиа тѣхъ ѡбоуа Moldova

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同岩井,

Music : Theodor Vasilescu '95

クロード・サクルでもオープン・サクルでもよい。①も可だが今回は④で踊った。 intro 16 meas.

I. $\overleftrightarrow{RL, RL}_{st} \dots (15 \text{ 倍}) \overrightarrow{R}_{st}$

[illegible]

III. $\begin{array}{ccccccc} \uparrow & & \circ & & \circ & & \downarrow \\ R & H, & L & H, & L & H, & L \\ & & st & & st & & R \end{array}$ Rev ~~Rev~~ Rep ~~Rep~~ $\begin{array}{ccccccc} \uparrow & & \circ & & \circ & & \uparrow \\ L & H, & r & H, & r & H, & r \\ & & st & & st & & r \\ & & & & & & \uparrow \\ & & & & & & r \end{array}$

はずむように ---

[illegible]

I'. $\begin{array}{c} \overleftrightarrow{RL} \dots \text{計} \\ \text{st} \end{array} \quad \begin{array}{c} \overleftrightarrow{RL} \dots \text{計} \\ \text{st} \end{array} \quad \begin{array}{c} \overleftrightarrow{RL} \dots \text{計} \\ \text{st} \end{array}$

構成 $I \sim IV$ (x2) $I' \sim IV$ (x2)

《一口メモ》・Moldovan Hopは、とにかくより、かかとを上げるだけのことが多い。

だからといって元気がない訳ではない。

Sârbaは Oltenia起源の隔りの種類, Sârbaの基本stepとは,

IIに出てくるくり返し部分のような3小節のパターンのものである。

・ bătrâneasca は「古い踊り」という意味。

Denić

= Hora de la Chirca! = ホラテラキカ=

Basarabia

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同 岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

連手は肘を上げ前方でつか。④のような肘より手首が低くなる。リズムに合わせて連手も上下動。
(と説明していた) 首もゆらゆら。

I. $\overset{\circ}{R} \overset{\curvearrowright}{R}, \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \text{Rev}, \dots (x2)$
堅く、バウンスを入れる

II. $\overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \text{Rev}, \dots (x2)$
小さくステップ 大きく下がってヒール付近になる Last $\overset{\circ}{R} \overset{\circ}{L} \overset{\circ}{R} \overset{\circ}{L},$

III. $\overset{\circ}{R} \overset{\curvearrowright}{R}, \overset{\circ}{L} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \text{Rev}, \dots (x3)$
堅く、バウンスを入れて。

$\overset{\circ}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\circ}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \text{Rev}, \dots$
大きくステップ tch st

IV. $\overset{\circ}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\circ}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \text{Rev}, \dots (x2)$
ソフトに... 首ゆらす
Last ⑤へ

V. $\overset{\circ}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\circ}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowright}{R}, \text{Rev}, \dots (x2)$
⑤ びやめゆき 首右 左 右 左 首ゆらめる

《一口メモ》 Basarabiaは旧ソ連のモルジャ共和国。今モルジャ共和国。ルマニア人が多く住む。
2重円の外の人には左右逆に見える。 Dené

= Geampara din Topraisar = ジャンパラ ディントライサル

Dobrogea

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95 $\frac{2}{16}$ PPP.

♂♀交互

♂ 右向 右手上 肘伸 女 左向 左手上 肘伸 連手 $\overline{\text{下}} \text{上} \overline{\text{下}} \text{上}$... クロスト サクルが望ましい。♂♀の人数によりは交互に

連手を上下にしていけば ♂♀交互には 不都合はない。Intro 16小節 (or 0小節)

I. R L R, L R L, R L R, L R L, (x4)

♂ □ + —————> □ + —————>
♀ ○ + —————> ○ + —————>

last ① $\text{H}_0 \cdot \text{L} \cdot \text{R} \cdot \text{L},$
①

II. $\text{H}_0 \uparrow \uparrow \uparrow \uparrow \uparrow \uparrow \cdot \cdot \cdot \leftarrow$ $\text{H}_0 \text{R} \text{H}_0 \text{L} \text{R}_0 \text{L} \text{R}_0 \text{L} \text{R}_0 \text{L}$ (x2)
① $\text{R L R, L R L, R L R, L}$ $\text{H}_0 \text{R}$ $\text{H}_0 \text{L}$ $\text{R}_0 \text{L}$ $\text{R}_0 \text{L}$ $\text{R}_0 \text{L}$
① st st st st st st
上体前へ kick

《一口メモ》・ $\frac{2}{16}$ のリズムの踊りは各地にある。

Dobrogea --- Geampara, Pandelasaul
Muntenea --- Vlasceancuța
Moldova --- ? (320 Jump)
Transilvania --- ?

- intro は 8 で 始めたくなるが、そうすると I で あわる。
- II は 踊りて I は intro 的 位置付けなので II で あわすべきである。
- ブルガリアの Dobrudža と 当然 すぐ 近くに 位置している ルーマニアの Dobrogea 地方であるが、スタイルは 全く といっていい程 共通性がない。何故かは、Theodor 氏 も わからない とのこと。

Deni

= Sârba de la Nufăru = ズィバ トラヌ ヌ ヌ

Dobrogea

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同 岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

♂の踊り。 Nufăru という村の名は Water lily (ズィン) に由来するとか。

A-I. $\overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{H}, \overset{\cdot}{L} \overset{\cdot}{H},$ (x4)
(sârba) $\underset{sw^2}{\underset{\cdot}{L}} \underset{sw^2}{\underset{\cdot}{R}}$

A-II. $\left[\overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{st} \right] (x2)$
大きく シャ-リに 向き 変え。 腰付き
大きく 後へ
やや体重のせで 押しつけるように
tehする。

B-I. $\overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\cdot}{L}, \overset{\cdot}{R},$ (x4)
 $\underset{st}{\underset{\cdot}{L}} \underset{st}{\underset{\cdot}{R}}$

B-II. $\overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\cdot}{L}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{st}, \overset{\cdot}{J}, \overset{\cdot}{J}, \overset{\cdot}{R} \overset{\cdot}{L}, \overset{\cdot}{R},$
大きく A-IIと同様

$\downarrow \downarrow \uparrow \downarrow$
 $\overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{R},$
teh teh brush teh
A-IIと同様
軸足曲げる。

Deni

= Joc Bătrânesc de la Niculițel = ジョクバートルネスクデラニクリツェル Dobrogea

'95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, '95.3.3-5 同岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

♂のおとまり。

I. $\textcircled{1}$ $\overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{H}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{H}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{H}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{L}} \overset{\text{st}}{\underset{\text{st}}{R}}$

$\hat{x} \circ L_{st}, R_{st}, L_{st}, R_{st}, \uparrow$

II. $\begin{array}{ccccccc} \overset{\circ}{\underset{\text{st}}{\text{r}}} & \overset{\circ}{\underset{\text{st}}{\text{r}}} & \overset{\circ}{\underset{\text{st}}{\text{r}}} & \overset{\circ}{\underset{\text{st}}{\text{r}}} & \overset{\circ}{\underset{\text{st}}{\text{r}}} & \overset{\circ}{\underset{\text{st}}{\text{r}}} & \overset{\circ}{\underset{\text{st}}{\text{r}}} \\ \text{伸} & \text{伸} & \text{伸} & \text{伸} & \text{伸} & \text{伸} & \text{伸} \end{array}$

⑤ ｽﾄの足の方へ
顔も向ける。

[illegible]

《一口メモ》、Jocは踊り。Bătrânescは古い

Denić

= Jocuri de muntă din Cămârzana = ショウリテヌメテンカムサツ Transilvania (Oaş)

'95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, '95.3.3-5 同岩井,

Music : Theodor Vasilescu '95

早のあとり

» Tâpurituri la împletitul miresei «

I. $\overleftarrow{R} \overrightarrow{L}, RLR, \begin{matrix} \uparrow \\ \text{Rev} \end{matrix}, \begin{matrix} \leftarrow & \rightarrow \\ \text{Rep} & \text{Rep} \end{matrix}, \begin{matrix} \downarrow \\ \text{Rev} \end{matrix}$

ゆらゆらとゆれつつ、歌いながら ---

» Dantful miresei «

1011 每 10 个 (x10)

I. ^δ J J J J , (x4)
 x x x x
 dap ----- Jは誰かというよ

Jは跳ぶというより、膝でリズムをとる感じ。

II. $\overrightarrow{RLRLRL}$, (x4)
 (V) $\overset{11}{st}$ in Step

ただし4回め全体を使てゆきり $(V) \rightarrow (W)$ で円内向きに.

III. $\begin{matrix} \downarrow \\ R \\ \textcircled{W} \end{matrix} \quad \begin{matrix} \uparrow \\ HL \\ \textcircled{W} \end{matrix} \quad \begin{matrix} \uparrow \\ Hr \\ st \end{matrix}, \quad (x4)$

全体で平均右へ進む

N. H
⑤ J
734

HRLRL, (x4)
1 step

V. $\begin{matrix} \text{H} \\ \text{H} \\ \text{O} \end{matrix}$ $\xrightarrow{\text{HR}}$ $\begin{matrix} \text{L} \\ \text{L} \\ \text{R} \end{matrix}$, $\xleftarrow{\text{Rev}}$, (x2)

VI. $\begin{matrix} \downarrow & & \uparrow \\ R & L & R & L \\ \textcircled{W} & \textcircled{V} & & \textcircled{W} \end{matrix} \quad H \overset{st}{r}, \quad (x4) \quad \text{全体2-书や右へ進む}$

I~VIを何回かくり返し Endingへ

Ending J_{clap} JJ_{x x} JJ_{x x} , J_x , / Dení

《一口大毛》

・muntăは結婚式のこと。結婚前夜の花嫁を祝福する女性だけの踊りの集りで踊られる。(未婚)

- ・OAS アッシュ地方は、民俗文化の残る地として有名で、衣装などがかなり特徴的である。

・ OASの踊りを舞踊団で踊ると、よく首を振りながら踊られる。そのように伝わっているから踊られる訳だとか。OASの人によると、首は絶対に振らないそうだ。何故そう伝えているのか...? 帽子のせいかな とのこと。

= Brâul Pădurenesc = ブルル パドルネス

南 Transilvania

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

I. ⑤ R_{リ-プ} L[↑] R_{リ-プ} , L_{リ-プ} R[↑] L_{リ-プ} , R_{リ-プ} L^X , R_{リ-プ} L^X , R_{リ-プ} L_{リ-プ} , Rev₉₉₉₉

もも上げる様にして ボール気味の強めの Step

II. ⑤ R_{dm} L_{st} R_{dm} L_{st} , R_{dm} L_{st} R_{dm} L_{st} , R_{dm} L_{st} R_{dm} L_{st} , Rev₉₉₉₉

III. ⑤ R_{dm} L_{st} , R_{dm} L_{st} , R_{dm} L_{st} , R_{dm} L_{st} ,

バウンシーに. 上下動 大きく

(X2)

R_{dm} L_{st} R_{dm} L_{st} , L_{dm} R_{st} L_{dm} R_{st} ,

Running 小鼓的な Step. もも上げ

Deni

= Jianul de la Slănic = ジャヌルデラスラニク

Munténia

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95, Electrecord ST-EPE 02882 "Cântecul lui Iancu Jianu"

«Slow» $\frac{6}{8}$ = 1P1P

I. $\overrightarrow{RLR}, \overleftarrow{LRL}, \overrightarrow{R} \overrightarrow{L} \overrightarrow{RLR},$
(W) ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
 $\overleftarrow{LRL}, \overrightarrow{R} \overrightarrow{L} \overrightarrow{RLR}, \overleftarrow{LRL},$
 $\overleftarrow{RLR}, \overleftarrow{L} \overrightarrow{R}, \overleftarrow{LRL}, \overleftarrow{RLR},$

①を回したがるが回さない。

$\uparrow \uparrow \uparrow \downarrow \dot{L} \dot{r} \dot{R} \dot{L} \dot{L} \dot{r} \dot{R} \uparrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow$
 $LRL, R, L, R, L, R, L, R, L, R, L, R, L, R, L, R,$
大きく伸ばす 判節

(x3)

3回めの一番最後
予備のHop

«fast» $\frac{3}{4}$ Sârba

II. $\overrightarrow{RL}, \overrightarrow{RH}, \overleftarrow{L}, \overleftarrow{LH}, \overrightarrow{R}, \overrightarrow{RH}, \overleftarrow{L}, \overleftarrow{LH}, \overrightarrow{RL}, \overrightarrow{RH},$
(W) ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
 $\overleftarrow{L}, \overleftarrow{LH}, \overrightarrow{R}, \overrightarrow{RH}, \overleftarrow{L}, \overleftarrow{LH}, \overrightarrow{RL}, \overrightarrow{RH}, \overleftarrow{L}, \overleftarrow{LH},$
 $\overleftarrow{RL}, \overleftarrow{RH}, \overleftarrow{L}, \overleftarrow{LH}, \overrightarrow{R}, \overrightarrow{RH}, \overleftarrow{L}, \overleftarrow{LH}, \overrightarrow{RL}, \overrightarrow{RH},$

$\uparrow \uparrow \uparrow \downarrow \dot{L} \dot{r} \dot{R} \dot{L} \dot{L} \dot{r} \dot{R} \uparrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow$
 $L, R, L, R, L, R, L, R, L, R, L, R, L, R, L, R,$
判節

«Ending» $\frac{6}{8}$

III. $\overrightarrow{RLR}, \overleftarrow{LRL}, \overrightarrow{R} \overrightarrow{L} \overrightarrow{RLR},$
(W) ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
 $\overleftarrow{LRL}, \overrightarrow{R} \overrightarrow{L} \overrightarrow{RLR},$
brush stamp

«一口モ」・Jian は 中世の国民的ヒーローの名

・Jianul は Jian にちなんで踊りのようですが、曲(メロディ)の名前のように、踊りそのものの名前ではなさそうです。(色んな Jianul があまり似ていない)。私見ですが。

= Balta de la Dunăreni = バルタデラドナレニ

Oltenia

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

① or ② 小指 Oltenia 地方には小指の連手が多いそうだ。

I. $\overrightarrow{RHLH, R\dot{L}RH, \leftarrow Rev,}$ (x2)
Hop Hop Hop
 Last 手は後ろで止める。

③ 後 前 後 前
 固めのStepで...

II. $\uparrow\uparrow\uparrow \uparrow\uparrow\uparrow \uparrow \uparrow \uparrow$
 $RRLRL, LRLR, RLRLR, R \ell, Rev, Rev, Rev, Rev$
st st st st st st
 ④ → ⑤ ⑥ → ⑦

III. $\left[\begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L, R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \end{smallmatrix} , \right] Rev, \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L, R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R, L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R, \downarrow\downarrow\downarrow\downarrow$
una doua Running
 ④ 後 前 後 前 同様 後 ⑧

$\begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} H \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} H, \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R, \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L, \text{同}, \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R, \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L$
sw sw
 後 前 後 前 後 前 ⑧

I~III くり返し IIIのLastをEnding = $\begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R, \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} L \begin{smallmatrix} \circ \\ \circ \end{smallmatrix} R$
dn st
 ⑧

《一ロモ》、IのStepには、小さなHopを入ける 固めのStepで行う。

・ Balta は「池」だそうだが 踊りの関係は？

・ IIIに出てくるクロスステップのときは足の置場所は次のようになっている。

⑧↔⑨

~~⑧~~ ⑨

クロスした足は軸足横にもとすのではなく
 前の方で左右に動かす。

Den'c

= Bătrâneasca de la Arbore = バトルニヤスカ デラ アボル

Bucovina

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同 岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

選手せずサカ上右向き。16小節まで。

I.
 持腰 右サカ
 R L , (x7) R L R ,
 st st 11-70 両サカ上

《かけ声》

~ una, două, trei, patru, cinci, șase,
 一つ 二つ 三つ 四つ 五つ 六つ
 șapte, opt, o fost,
 シャツツ オクト フォスト

← L R L , R L R , L R L , R L R ,
 左サカ st 右サカ st 左サカ st 右サカ st

~ Haida, Haida,
 (Haida șa.)

両サカ上

o
 J
 st

↑ ↑
 J J
 右足前に
 ボールを味に

↓ ↓ ↓ ↓
 H R L R L ,
 右サカ 左サカ 右サカ 左サカ

~ Hopa, una, două,
 (Haida, Haida, ha,)

II.
 toe st toe st 両サカ上
 R L r , R L r , R L R L R L R ,
 ⑤ 両サカ上 両サカ上 両サカ上 両サカ上 両サカ上 両サカ上 両サカ上

(x2)

← L H , R H , L R , L r r ,
 st st st st

《一口メモ》・Bucovina 地方は 行政区分としては Sceaava 県にあたる。
 スチヤーバ

- ・この地方の人は体が大きく、固い。木こりの人が多い。
- ・だから、膝や腰が固い踊りになっている。IIの初めの部分などは腰の固さの表われである。また体全体の固さが、体の揺れにも表われている。
- ・かけ声は一例である。

Dené

= Romanul de la Bolintin = ロマニ デラ ボリントイン

Muntenia

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同 岩井,

Music : Theodor Vasilescu '95

Intro 8小節

I. $\left[\begin{array}{c} \overleftrightarrow{RLR} \text{ , } \overset{\circ}{l}_{st} \text{ } \overset{\circ}{l}_{st} \text{ , } \overleftrightarrow{LRL} \text{ , } \overset{\circ}{r}_{st} \text{ } \overset{\circ}{r}_{st} \text{ , } \\ \overleftrightarrow{RLR} \text{ , } \overleftrightarrow{LRL} \text{ , } \overleftrightarrow{RLR} \text{ , } \overset{\circ}{l}_{st} \text{ } \overset{\circ}{l}_{st} \text{ , } \end{array} \right] \text{ Rev.}$

II. $\left[\begin{array}{c} \overleftrightarrow{RLR} \text{ , } \overleftrightarrow{LRL} \text{ , } \overset{\circ}{R} \text{ } \overset{\circ}{L} \text{ , } \overset{\circ}{R} \text{ } \overset{\circ}{l} \text{ , } \end{array} \right] \text{ Rev.} \quad (x2)$
 (W) (V) (W)
 slap 軸を打つ

III. $\left[\begin{array}{c} \overleftrightarrow{RLR} \text{ , } \overleftrightarrow{LRL} \text{ , } \overset{\circ}{HRL} \text{ , } \overset{\circ}{r}_{st} \text{ } \overset{\circ}{r}_{st} \text{ , } \overleftrightarrow{II(1-4)} \text{ , } \end{array} \right] \text{ Rev.}$
 (W)

《ロメ》・Romanul は ロマの兵隊

Deni

= Hora de la Vârtoape = ホウテラ ヴルトペ

Muntenia

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同 岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

I. $\overleftrightarrow{R} \overleftrightarrow{L}, \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowright}{L} R, \overset{\curvearrowleft}{L} \overset{\curvearrowleft}{R} L, \overset{\cdot}{r}_{st} \overset{\cdot}{r}_{st},$ (x4)
 ㊦ → ㊧ → ㊦

II. $\overset{\curvearrowright}{H} \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\cdot}{L}, \overset{\cdot}{r}_{st} \overset{\cdot}{r}_{st},$ (x4)
 ㊦ → ㊧ → ㊦

III. $\overset{\circ}{H} \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowleft}{L} R, \overset{\circ}{H} \overset{\curvearrowleft}{L} \overset{\curvearrowright}{R} L, \overset{\circ}{H} \overset{\curvearrowright}{R} \overset{\curvearrowleft}{L} R, \overset{\circ}{H} \overset{\curvearrowleft}{L} \overset{\curvearrowright}{R} L,$
 ㊦ 後 前 後 前 後 前 後 前
 $\overset{\cdot}{H} \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowleft}{R} L, \overset{\cdot}{H} \overset{\curvearrowleft}{L} \overset{\curvearrowright}{R} L, \overset{\cdot}{H} \overset{\curvearrowright}{L} \overset{\curvearrowleft}{R} L, \overset{\cdot}{H} \overset{\curvearrowleft}{L} \overset{\curvearrowright}{R} L,$
 後 前 後 前 後 前 後 前

- 《一口メモ》・ Hora Munteneasca の名で Sumi さんにより紹介されている。
 ・ I は Hop が入らないし、手は振りつづけず ㊦ にすることなど、Balta de la Dunăreni との違いが見られる。これは、踊られている地域が 70km 程 離れている為である。
 ・ サークルでも オープンサークルでもよい、又、ラインが自由にくねくねとなるように 進んでもよい。

OK.

Denic

Music : Theodor Vasilescu '95

に在る。ローマ人の生き残りと言われる人々のこと。彼らは、各地に少数民族として社会をつくらせているが、ルーマニアは、同一祖先ということでは、19世紀から20世紀にかけて、主に Dobrogea 地方に受け入れた。民族的にはルーマニア人と違いますが、言葉、文化などでは共通性も見られる。彼らのことを「ルーマニア系の人」→「ワラキアの人」(ワラキア Wallachia ≡ Muntenia) という風に各地の人は呼ぶが、それが Vlah (ヴラハ), Vlacha などである。~ Vlacha も色々と使われ、ギリシアでは「放蕩者」、ワラキア人、広義で、ワラキア人および羊飼いなどで生活している人を総称するようになったというようなことを Joe から聞いたことがある(気がする)。

- Giocuri はルーマニア語の Joc に当たる。発音は Giocuriの方が [dʒ] の音で強い。ちなみにイタリア語では Gioco ジョコというそうだ。
- ausi は「古い、昔の」ということ。
- つまり Giocuri di ausi は ^{ルーマニア風} Joc bătrânească で、意味は昔(かし)の踊り。

Oltenia

Music : Theodor Vasilescu '95

I. $H_R \xrightarrow{\quad} H_L$ $\begin{matrix} \text{点} \cdot \text{点} \\ \text{H} \text{ R L R L R} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{点} \cdot \text{点} \\ \text{H} \text{ L R} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \text{点} \cdot \text{点} \\ \text{H} \text{ R} \end{matrix}$, Rev

大きく
④ 後 前 いろいろつける

$$\begin{array}{cccccccccccccccc} \cdot & \hat{x} & \downarrow & & \leftarrow & \parallel & \leftarrow & \uparrow & \leftarrow & \parallel & \leftarrow & \uparrow & \leftarrow & \parallel & \leftarrow \\ H & R & L & R & & H & L & R & L & R & L & R & L & R & L & R & L \end{array}$$

III. $\begin{matrix} \circ & \circ & \downarrow & \circ & \circ \\ \text{H} & \text{R} & \text{L} & \text{R} & \text{L} & \text{r} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \circ & \circ & \downarrow & \circ & \circ \\ \text{H} & \text{R} & \text{L} & \text{R} & \text{L} & \text{r} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \circ & \circ \\ \text{R} & \text{L} \end{matrix}$ $\begin{matrix} \circ & \circ \\ \text{L} & \text{R} \end{matrix}$

リフ リフ リフ リフ

註: 下の二 註: 下の二 註: 下の二 註: 下の二

右に付ける 右に付ける 右に付ける 右に付ける

⑤ 後 ⑥ 前 ⑦ 足はケダ ⑧ 後 ⑨ 前 ⑩ ⑪

$\begin{matrix} \text{L} & \text{R} & \text{L} & \text{L} \\ \text{H} & \text{H} & \text{H} & \text{H} \end{matrix}$

後 前 (W) 回す

(x2)

《一口メモ》・ Rustemul 系の踊りは 例によて Skip のような Step は $H, R, L, R, H, \dots$ と書くべきですが、Hop を次の Step の予備的なものと考えて、 $H, R, L, R, H, \dots$ と表現しています。この方がわかり易いと思うのですか。

- Rustemul は 6 拍子と 5 拍子があるそうですが 5 拍子のものは私は知りません。

Denić

= Pe Picior din Tinca = 10 足allテンテンカ

Bihar - Transilvania

95.2.25-26 Theodor Vasilescu 京都, 95.3.3-5 同岩井,

Music : Theodor Vasilescu '95

Solo. 自由に踊るか、今回は10テンを決めて紹介された。

I. $\overrightarrow{LrHR, lLRl, LrHR, lLRl, LrHR, lLR,}$
st st st st st st st
 片腕 右手上でSnap
 白
 $J \times \vec{r} J, \times \vec{l} J,$
st clap 踏外 st clap 踏外 st
 片 片
 (x2)

II. $\overrightarrow{Lr rR, lLRl},$ (x4) $\begin{matrix} \circ \\ L \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ R \\ st \end{matrix},$
踏外 踏外 踏外 踏外
 片 片 片 片
 手はフリー

III. $\begin{matrix} \circ \\ L \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ R \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ R \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ L \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ R \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ L \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ R \\ st \end{matrix} \begin{matrix} \circ \\ L \\ st \end{matrix},$
踏外 踏外 踏外 踏外 踏外 踏外 踏外 踏外
 片 片 片 片 片 片 片 片
 手はフリー
 ♀
 Rev,
 (5)
 $\begin{matrix} L \\ st \end{matrix} HR, \begin{matrix} L \\ st \end{matrix} R,$
 片 片
 片上
 (x2)

《-口E》・13の Variation をする。数例

I. 2両手を上げて Snap, Iで $\Delta \times \times \Delta, \times \times \Delta \times,$ と拍子

I. $L(r)HR, HL,$ 2前進
st brush st st

I. のおわり の r, l を叩く2拍 空中で両手で叩く 

- Pe Picior は "on the leg"
- IIIの2小節目は Moldova と違い 上体は起して 脚をヒガをよく曲げる。
- Ending は IIでおわりが、曲が終ってから $\begin{matrix} L \\ st \end{matrix} \begin{matrix} R \\ st \end{matrix}$ まで行く。

Denic

= Brâul de la Brăilești = カルルイテウ ブライエシテ

Muntania

95.3.3-5 Theodor Vasilescu 岩井,

Music: Theodor Vasilescu '95

⑤ or ベルト or ㊦. ベルトのときは右手上たて足だ

I. $\overrightarrow{R L}, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{L r}, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{Rev}$ _{tch tch tch}

⑤

$\overrightarrow{R l}, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{L r}, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{Rev}$ _{tch tch} Rep $\overrightarrow{R L}, \overrightarrow{R L}$ _{Running}

ハダシに

II. $\overrightarrow{R l}, \overleftarrow{L r}, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{L r}, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{L r}$ _{st st}

⑤

$\uparrow r, \uparrow r, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{L r}, \overrightarrow{R l}, \overleftarrow{L r}, \overrightarrow{J st}$ _{kick kick} (x2)

III. $\overrightarrow{H R L}, \overrightarrow{H R L}, \overrightarrow{H R L}, \overrightarrow{H R L}, \overrightarrow{H R L}$ _{st st}

⑤

$\overrightarrow{H R l}, \overrightarrow{H R l}, \overrightarrow{H R L}, \overrightarrow{H R L}$ _{st st} (x2)

肩をゆらし、足元に歩く感じ

《ロメモ》・Brâul には カルパチア山脈 地方のものと ドナウ川 沿岸 地方のものに分けられるが、これは 前者です。

・かけ声の一例。

・Hai la brâul, la brâul, la brâul,
ハイ ラ カルルイテウ カルルイテウ カルルイテウ

・Și la secerat de grâu
シラ セチエウ テー グルウ

・Foaie verde, foaie, foaie,
フォアイエ ヴェイルテ フォアイエ フォアイエ

・Hai cu brâul, la bataie
ハイ ク (Hora) ラ ハダシ